

## Марина Цветаева

\* \* \*

Любовь! Любовь! И в судорогах, и в гробе  
Насторожусь — прельщусь — смущусь — рванусь.  
О милая! — Ни в гробовом сугробе,  
Ни в облачном с тобою не прошусь.

И не на то мне пара крыл прекрасных  
Дана, чтоб на сердце держать пуды.  
Спелёнутых, безглазых и безгласных  
Я не умножу жалкой слободы.

Нет, выпростаю руки! — Стан упругий  
Единым взмахом из твоих пелён  
— Смерть — выбью! Вёрст на тысячу в округе  
Растоплены снега и лес спалён.

И если всё ж — плеча, крыла, колена  
Сжав — на погост дала себя увести, —  
То лишь затем, чтобы смеясь над тленом,  
Стихом восстать — иль розаном расцвести!

*Около 28 ноября 1920*

## Marina Tsvetaeva

\* \* \*

Love! Precious love! And from the deathbed silence  
I'll come alive – allured – abashed – alight.  
O, sweetheart! Even in a grave asylum,  
And in Elysium we'll stay allied.

And do indeed I have this pair of priceless  
Strong wings – to hold a bushel on my heart?  
The swaddled folks, the voiceless ones, and eyeless –  
I will not play their miserable part.

Oh, no! I'll free my elbows, in a bout  
My springy torso from your cradle board –  
Death – rescue! For a hundred miles about  
The snow is melted and the forest burned.

And if I've – squeezing tight knees, pinions, shoulders –  
Allowed the hearse consign myself away,  
That's only so as to, defying coldness,  
Arise in verse – or in a rose awake!

*c. November 28, 1920*